

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 25 (1963)  
**Heft:** 14

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DER TRAKTOR

## *und die Landmaschine*

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Traktorverbandes  
Schweizerische Zeitschrift für das Landmaschinenwesen

Redaktion: R. Piller, Brugg

(Weitere Angaben siehe Seite 806)

### Inhalt

Auch der Ventilatorriemen ist für die Fahrbereitschaft eines Traktors wichtig	811
Frostschutz im Traktor	813
Landmaschinenkurse für Landwirte	814
Staub — Verschleissgrund Nr. 1	817
Mistzettmaschinen	821
Vorbildliche Arbeit einer Landmaschinengemeinschaft	826
Traktorverdeck bewährt sich als Ueber-schlagschutz	828
Buchbesprechung	831
Gemeinde haftet für unsichtbaren Strassenrand	832
25 Jahre TAG	833
Bestrafte Nächstenliebe	836
IMA-Mitteilungen 10-11/63	845

### Inserenten

Aebi & Co. AG., Burgdorf	793/820
Aecherli AG., Reiden	799
Aeppli J., Augwil-Kloten	814/815
Agrar AG., Wil	816
Albrecht Gebr., Stadel bei Niederglatt	U.S. 2
Baas, Lachen	843
Baltensperger AG., Brütten	798
Benetti AG., Zürich	837
Blaser W. & Co., Hasle-Rüegsau	837
Bläsi E., Härkingen	840
Bucher-Guyer AG., Niederweningen	808
Bührer Fritz, Hinwil	U.S. 1
Continental-Gummiwaren, Zürich	810
Daimler-Benz AG., Stuttgart-Untertürkheim	U.S. 4
Dunlop AG., Genf	804
Erismann AG., Seengen	800
ESA, Burgdorf	841

Esso Standard (Switzerland), Zürich	797
Ford Motor Company (Switzerland), Zürich	824/825
GER-MA, Neuenhof bei Baden	836
Giger Hans, Wil	812
Grunder & Co. S.A., Henniez/Meyrin	803
Henriod Paul GmbH., Echallens	805
Hürlimann Hans, Wil	795
Kaiser-Fahrzeugbau, Schaanwald	796
Kauf und Verkauf	835
Keller Georg, Andhausen-Berg	840
Koller H.R. & Cie., Winterthur	835
Krautli Auto Parts AG., Zürich	835
Landtechnik AG., Fribourg	823
Matzinger AG., Dübendorf	827
Menzi Ernst AG., Widnau	838
Merk Hans, Dietikon	842
Müller A., Bättwil bei Basel	841
Neuenschwander Willi, Schlieren	839
Nova-Werke Junker & Ferber, Zürich	801
OSBY-Niederdruckkessel, Affoltern a. A.	839
Plumettaz AG., Bex	837
Postfach 6, Ramsen	837
Protractor AG., Riedholz	837/844
Scheller AG., Zürich	840
Schweiz. Traktorverband, Brugg / Zingg Hans, Weinfelden	806
Service Company AG., Dübendorf	802
Steinmann E., Mattwil bei Sulgen	831
UMA, Winterthur	U.S. 3
Union AG., Biel	844
VOLG, Winterthur	794
Waadt-Unfall	806
Wuffli P., Brütten	843
Würgler Hans F., Zürich	807
Wytenbach F., Wohlenschwil	844
Zemp AG., Wolhusen	838

## Transport- probleme auf schwierigen Böden



meistern auch Sie mit leichter Hand. Rüsten Sie Ihre landwirtschaftlichen Fahrzeuge einfach mit den bodenschonenden Farmer-Reifen von Continental aus.

Eigens für den Traktor konstruiert: CONTINENTAL AS-FARMER-REIFEN.

Auf den ersten Blick erkennen Sie ihn an den hohen kräftigen Profilstollen, die sich keilförmig zur Laufflächenmitte verbreitern. Diese Stollen greifen zahnradartig in den Boden: so entsteht beste Zugkraft bei geringstem Schlupf.

Eigens für den Ackerwagen konstruiert: CONTINENTAL AW-FARMER-REIFEN, der ideale, auch auf weichen Böden leicht rollende und somit Zugkraft einsparende Reifen mit dem robusten Gewebeunterbau.

Verlangen auch Sie ausdrücklich den e c h t e n AS- und AW-Farmer-Reifen.

Es gibt nämlich nur einen e c h t e n Farmer-Reifen, den

# Continental

## AS+AW-FARMER



Continental Farmer-Reifen  
sind das Ergebnis  
30jähriger Erfahrung im Dienste  
der Landwirtschaft.

